

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5; kor  
negyedévre 2,50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy  
íszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések természetük szerint egy négyzet  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## Elég a politikából!

— aug. 13.

(T.) Szomorú közhely, de mindig aktuális, hogy Magyarországon minden apró és nagy kérdés a politikának van alárendelve. Ebben az országban mindenki politikus és megdönthetetlenül áll az a tévhit, hogy az ország sorsát holmi politikai vívmányokkal, közjogi útközvetekkel, egyik vagy másik parlamenti pártnak sikerével lehet jobbra vagy balra fordítani. Csak nagyon lassan, csigalépésekkel kezd tért hódítani az a belátás, hogy ennek a szegény és a sorsától amugyis üldözött nemzetnek nem örökös belpolitikai küzdelmekre, hanem nyugodt, munkás kormányzatra és nem szörszálhasogató politikuskokra, hanem nagy koncepciójú államférfiakra s mellettük dolgozó szakférfiakra van szüksége.

Nem tagadható, hogy ezt a politizáló hajlamot a mi hazánk sajátos viszonyai, évszázados szabadságküzdelmei oltották be a magyar ember vérébe és beleoltották egyúttal az ösztönszerű ellenzékiességet is, melyet még a nemzetnek higgadtabb s képzetesebb része is sokszor csak erővel tud önmagában leküzdeni, amikor matematikai pontossággal látnivaló, hogy merre vezet a helyes út.

Magyarországnak s benne ami szűkebb hazánknak, Zemplénnek e pillanatban is olyan a helyzete, hogy a higgadt s még teljesen el nem vakult értelem előtt kétséget sem szenvedhet az, mi a kötelessége ezekben a napokban minden olyan igaz embernek, akit nemcsak a maga kicsinyes szempontja, hanem a köz magasztos érdeke vezet.

Az Isten látogatott meg bennünket ezekben a vészterhes napokban. Mindenható kezének nyomában, melyből más augusztusban az aratás áldásai fakadtak, most pusztulás, romhalmaz, inség maradt. Egész vármegyénk a fájdalomtól, a kárvallottak jajongásától és segélykiáltásaitól visszhangzik. Esztendőnk kellene hozzá, hogy a szörnyű sebeket kiheverjük, a nagy csapást elfelejtjük.

Bárminő mélyen sujtott most, egy percre sincs okunk az Ur végtelen kegyességében kételkedni. Kétségtelen, hogy a csapások után ismét felénk fordítja áldásait és segíteni fog, ha mi is segítünk önmagunkon. Ehhez azonban feltétlenül szükséges az, hogy minden egyes kivegye a részét a becsületos munkából s

egész erejét ennek az egyetlen célnak szentelje: az alkotásnak, a tönkrement vármegye lábraállításának.

És ezek után mindenki számára, aki nem vak, nyilván adva van az egyedüli helyes út, melyen a köz érdekében haladunk kell: félretéve minden politikai civakodást, félretéve mindent, ami a munkát egy pillanatra is zavarhatná, vállvetett erővel támogatni egymást és a hatóságokat a vármegye közjavan való munkásságban.

Nagy erővel indult meg az akció Zemplénavármegye felsegélyezésére; a kormány, a hatóságok, a magánosok mind lelkesedéssel siettek a veszedelem enyhítésére, de azt a nagy munkát, melynek nemcsak a pillanatnyi segítség, hanem a jövőnek biztosabb alapokra való helyezése, a vármegyének hasonló vészek ellen a jövőre való biztosítása is kell, hogy célja legyen, csak akkor fejezhetjük be sikeresen, ha egy hosszú időszakra szakítunk a meghasonlást előidéző, a komoly munkát zavaró, gátló politikai tusakodásokkal.

A reánk lesújtott veszedelmen igazán nem fog segíteni az aktuális politikai kérdéseknek akár milyen elintézése, de még az sem, ha a politikai hatalom birtoka megváltozik. De az egész országnak is az az érdeke, hogy végre nyugalom legyen s ez a kormány, melynek tetterejét, tagjainak kiválóságát még ellenfelei is kénytelenek elismerni, végre nyugodtan szentelhesse egész munkásságát az országos sebek gyógyításának.

Elvégre mindennek van határa s most igazán annál a határnál vagyunk, amelyen el kell hangzania: *Legyen elég a politikából*, legalábbis ebben a vármegyében, mely most oly rettenetes válságon megy át, s melynek most igazán más a gondja, mint hogy bármily kiváló közjogászok és alkotmány-sérelmi politikusok teoriái felett vivjon lázas, de jelentőség nélkül való küzdelmeket.

— aug. 13.

**A belügyminiszter a zemplénavármegyei árvízkarosultakért.** A belügyminiszter a zemplénavármegyei árvízkarosultak részére pillanatnyi segélyképen 3000 koronát küldött *Meczner Gyula* főispán kezeihez, aki azt azonnal szétosztatta az árvízkarosultak között. A belügyminiszter leiratában a legteljesebb és legmetszebbmenő segítséget ígerte az árvízsujtotta nép részére.

## A közigazgatási bizottság ülése.

Az árvíz pusztítások a közig. bizottság előtt.

## A kormány segítsége.

— aug. 13.

Hétfőn délelőtt tartotta e havi rendes ülését a vármegye közigazgatási bizottsága *Meczner Gyula* főispán elnöke alatt s a gyűlésen a teljes számban megjelent előadókon kívül a választott tagok közül részt vett: gróf *Andrássy Sándor*, báró *Sennyey Miklós*, dr. *Molnár Béla*, *Nagy Barna*, *Matolai Etele* és *Nemthy József*. A szabadságon lévő *Dökus Gyula* alispánt *Thuránszky László* főjegyző helyettesítette.

Az alispáni jelentés beszámolt a vármegyét legutóbb sujtott árvízveszedelemtől s élénk színekkel ecsetelte azt a rettenetes pusztítást, melyet az árvíz a vármegye egész területén s különösen *Ujhelyben*, terményekben, házakban és felszerelésekben okozott. A szolgabírói jelentések alapján hozzávetőlegesen megállapították az eddig megállapítható kárt, ami már is 450 ezer koronára rug, ez azonban csak egy kis töredéke annak a megmérhetetlen kárnak, melyet vármegyénk lakossága az árvíz és a folytonos esőzések következtében szenvedett.

A főispán bejelentette, hogy a belügyminiszter pillanatnyi segélyképen 3000 koronát utalt ki, amit azonnal szétosztottak a betevő falat nélkül maradt nép között.

A közig. bizottság komoly és beható eszmecsere után elhatározta, hogy a kormányhoz az alispáni jelentés kapasan feliratot intéz, melyben kéri, hogy a legmetszebbmenő támogatást nyújtsa az árvíz által sujtott vármegyének. A főispán megígérte, hogy ő a maga részéről is latbaveti minden befolyását a kormánynál a segélykiésközlése végett s ez irányban való hathatós támogatásra városunk képviselőjét, báró *Kazy József* államtitkárt is felkéri.

A nagyjelentőségű ülés lefolyásáról a következő részletes tudósításunk számol be:

Az ülés megnyitása után az elnök főispán bemutatva a közig. bizottságnak *Feiler Alfréd*ot, az új törvényhatósági főállatorvost, a hasonmóságban működött *Fikár József*nek hivatali utódját.

Az alispáni jelentésből, melyet *Thuránszky László* vm. főjegyző szerkesztett s *Isépy Zoltán* olvasott föl, a következőket adjuk:

### Személyi ügyek.

*Benecik István* bodrogközi j. főszolgabíró f. évi július hó 31-től nyugdíjaztatván, helyettesítésével a főispán ur *önga Benecik Béla* tb. főszolgabírót bízta meg. *Schmidt Lajos* sátoraljaújhelyi rendőrkapitány a képviselőtestületől nyert szabadságát július hó 24-én megkezdte s erre az időre

a polgármesteri jelentés szerint a rendőrkapitányi hivatal vezetését *Székel Elek* helyettesített polgármester átvette. *Takács János* utbiztos *Gál-szécsről* Nagymihályba helyeztetett át. *Kiss Ödön* Sátoraljaújhely r. t. város ügyésze és *Nyeviczkey József* központi napidíjas elhalálozott. *Fikár József* m. kir. főállatorvost a földművelésügyi miniszter ur *Kaposvárra*, az ujhelyi hatósági m. kir. állatorvosi szolgálatra pedig *Feiler Alfréd* m. kir. főállatorvost *Pozsonyból* áthelyezte. *Tokajban* s, jegyzőül *Varga Sámuel* okl. jegyző választott meg. — *Sulyovszky József* kistárkányi h. körjegyző ezen állásáról lemondott, helyettesítésével *Gálos Elemér* ugyanottani segédjegyző bízott meg. *Bodrogszentesi* s. jegyzőül *Sztankovszky Béla* okl. jegyző választott meg, *Tóth István* királyhelmecezi községitanácsos állásától felfüggesztetett. — *Hladonik János* mezőlaborezi, *Kemecsey Béla* radi, *Turián Gábor* kisberezsnyei körjegyzők és dr. *Pogány Gerő* nagymihályi községit orvos fegyelmi eljárás alatt állanak.

### Nagyobb tüzek.

Jelentékenyebb tüzesetek július hó folyamán a következő helyeken fordultak elő: *Megyasszón* a kár 1575 kor., *Szerencsen* a kár 2110 korona, *Olaszliszván* 2 esetben a kár 18,914 kor., ebből biztosítás útján talán megterül 17,000 kor., *Magyarsáson* a kár 2000 kor. és *Kisztén* a kár 2030 kor., *Végyárdon*, ahol 5 ház égett le, a kár 10,000 kor., *Sztropkón* a kár 11,900 kor., *Jánosvágása* községben támadt tüzeset alkalmával az egész község porrá égett, a kár 110,000 kor., biztosítva csak részben volt. A lakosság segélyezése iránt a főszolgabíró előterjesztését a belügyminiszteriumhoz megtette.

### Kivándorlás.

Amerikába kivándorolt összesen 284 egyén, — Amerikából visszatért 74 egyén. Utlevél iránti kérelem július hó folyamán 266 darab érkezett be, kiállított 219, visszautasított 47.

### Adóügy.

Sátoraljaújhely r. t. városban július hó folyamán állami adóban befoly 43,175 kor. 1 fillér. A járásokban az adóbehajtások részben folyamatban vannak, részben pedig szünetelnek.

### Közlekedésügy.

A folyó évi július hó folyamán még folyton tartott nagymérvű esőzések és az augusztusi óriási felhőszakadások okozta helyenkint eddig nem tapasztalt árvizek folytán a közutakon okozott károkról a kir. államépítészeti hivatal főnöke jelentését részletesen külön fogja megtenni.

### Kanyaró.

Tállyán és Szerencsen a kanyaró járvány még mindig tart. Tállyán kanyaróban 6 gyermek halt el.

### Sztrájkok.

A szerencsi járásban Rónaháton 22, Vadvizes tanyán 89 aratómunkás lépett sztrájkba, ez azonban csak egy pár óráig tartott. A vezéreket a járás főszolgabírója 8, 15 és 30 napra ítélte el.

Az alispáni jelentés ezután részletesen beszámol a Sátoraljaújhelyben

és a vármegye területén pusztított árvízveszedelemeiről, melyeket lapunk múlt számában már részletesen ismertettünk.

#### Tanácskozás a segélyakolóról.

A bizottság tagjai megdöbbenve hallgatták végig az árvízveszedelemeiről szóló jelentést, mely kiszámíthatatlan károkat okozott a vármegye közönségének. Meczner Gyula főispán a jelentés felolvasása után felkérte a bizottság tagjait, vitassák meg ezt a dolgot, tegyenek intézkedéseket, hogy az árvízveszedelem a jövőben annyira, amennyire lehet, meggátoltassék.

Ismertette a belügyminiszter leiratát, melyben részvétet fejezi ki az elemi csapás által sújtott vármegye iránt s egyszersmind igéri, hogy mielőbb a kárbeesés megtörténik s a jelentés hozzá megérkezik, a legmesszebbmenő segítséget fogja nyújtani az árvíz sújtottaknak.

Sennyey Miklós báró esetelte ezután élénk színekkel a Bodroghöz kétségbeesett helyzetét, hol nem ugyan az árvíz, mint inkább az esőzések következtében a takarmány és élelem legnagyobb részét elpusztult, a közlekedés az egyes községek között csaknem teljesen lehetetlen s mivel ez az állapot még egyre tart, a kár nagyságát ezidőszereint megbecsülni s a kormánytól ennek megfelelőleg segítséget kérni lehetetlen. Kéri, hogy segítséget csak akkor kérjenek majd, ha a kár egész nagyságában megállapítható lesz.

Thuránszky László a jövőben teendő munkálatok közül legsürgősebbnek tartja Kcskócz mellett egy védgát emelését, a Laborez folyó szabályozását s a Bodroghöz 7 veszélyeztetett községének biztosságba helyezését. Indítványozza, hogy a főispán elnökelete alatt központi bizottság alakuljon, mely az albizottságokkal együttműködve a nyomorúság enyhítését tűzze ki célul. A segélyező bizottság ezután Meczner Gyula főispán elnökelete alatt a következő tagokból alakult meg: báró Sennyey Miklós, Dókus Gyula, Thuránszky László, Nagy Barna és Márta Miklós.

A tárgyhoz hozzászóltak még gróf Andrássy Sándor, dr. Molnár Béla, Valló József s azután határozatképen kimondták, hogy az alispáni jelentést felterjesztik az önkormányhoz azzal a megjegyzéssel, hogy a károsodás még nem szűnt meg s így csak annak megszünte után fognak a kormánytól meghatározott összegű segítséget kérni.

#### A püspök levele.

Az ülés második tárgya Miklóssy István püspöknek a közig. bizottsághoz intézett magas stiliusú levele volt, melyben köszönetet mond a közig. bizottságnak az üdvözlésért. A levél tartalmát tudomásul vették s a levelet a levéltárban elhelyezni határozták.

#### A hadgyakorlatok.

Gróf Andrássy Sándor indítványozta, hogy tekintve a vármegyénket ért elemi csapás, irjon fel a közig. bizottság a honvédelmi miniszterhez, hogy a vármegye területén tervbe vett hadgyakorlatokat az idén itt ne tartásák meg. Az utak legnagyobb része elromlott, a nép nem képes a katonákat ellátni, takarmány sincs, tehát teljesen indokolt a kérelem.

A közig. bizottság elhatározta, hogy az indítvány értelmében sürgős feliratot intéz a honvédelmi miniszterhez.

#### Az ülés vége.

Az ülés legnagyobb részét, — a mint az természetes, — a fentebb ismertettét nagyfotosságu tárgyak foglalták le. Az ülés további részében a vm. t. ügyészek referádái után a szokásos havi jelentések következtek, melyek ezúttal persze nem kellettek különösebb érdeklődést, kivéven talán az államépítészeti hivatal főnökének, Márta Miklósnak jelentését, mely az állami és tvhatósági utak nagy ká-

rairól számolt be s a szükséges nagyszabású helyreállítási munkálatokat ismertette. A hosszú és fontos közigazgatási bizottsági ülés kevéssel 12 óra előtt ért véget.

## Ünnepelt főszolgabíró

**BENCSIK ISTVÁN**  
főszolgabíró bucsuzása ::

— aug. 13.

Ritka szép ünnepség keretében bucsuzott el a Bodroghöz közönsége Benecik Istvántól, a most nyugalomba vonult főszolgabírótól.

A járás intelligenciáján kívül megjelentek az ünnepélyen a megyei tisztikarból Meczner Gyula főispán vezetésével melletti igen számosan. Már kora reggel óriási élénkség mutatkozott és szakadatlanul érkezett a fogatok és az autók egész tömege.

Az ünnepség pontban 9 órakor kezdődött a szolgabírói hivatalban. Először a járás tisztikara bucsuzott el Mór Gyula tb. főszolgabíró vezetésével melletti az ünnepeltől. Mór Gyula szívből jövő beszédére a távozó főszolgabíró is teljesen elérékenyülten könyezve vett bucsút tisztársaitól, kikkel igazán szeretetteljes viszonyban volt.

Ezután a községi és körjegyzők tiszteltek, kiknek nevében Korchma Menyhért zemplénagárdi körjegyző bucsuzott meleg szavakkal, majd a községi bírák nevében Soltész József királyhalmeczi és Kertész János kisczigándi községi bírák beszéltek s az igazán szép, kedves beszédek az ünnepelt külön-külön a töle megszokott ékes szavakkal válaszolt.

A tiszaszabályozó társulat tisztikara Tóth Sándor igazgató főmérnökkel élén szintén testületileg bucsuzott, majd a bodroghözi ipartestület, amely ugyanez alkalommal örökös diszelnökévé választván Benecik Istvánt, az erről szóló gyönyörűen kiállított díszoklevelet Czinezel István nyújtotta át szép beszéd kíséretében. Végül a királyhalmeczi tüzoltó egyesület, amely teljes díszben vonult fel az ünnepségre, tisztelgett és itt Zvolenszky József főparancsnok nyújtotta át kedves beszéddel a Benecik István örökös díszelnökségéről szóló szép kivitelű díszoklevelet Ezen beszédekre is meghatottan válaszolt az ünnepelt.

A bankett déli 1 órakor kezdődött, Megjelentek: Meczner Gyula főispán, Meczner Béla főrend, báró Sennyey Miklós és fia István, Waltherr László, Piliessy László, Nemes Sándor, Bajusz József, Bajusz Andor, Malonyay Tamás, dr. Besseney Zénó, dr. Kossuth Pál, Spillenbergy Béla, dr. Bajusz Ernő, Meczner Tibor, dr. Cselley Sándor és még számos vendég. Királyhalmeczi és Bodroghöz színéjára, valamint a járás összes körjegyzői és az összes községek bírái és körorvosai.

Az ebédnél szebbnél-szebb felköszöntőket mondtak: dr. Fuchs Emil, dr. Besseney Zénó, Benecik István, Meczner Gyula, báró Sennyey Miklós, Meczner Béla, Tóth Sándor, Horváth ref. lelkes és most mutatkozott be igazán szép, tartalmas beszéddel a Bodroghöz közönségének az ünnepelt fia Benecik Béla, a most helyettesített főszolgabíró.

Mindnyájan, kik az ünnepélyen részt vettek; onnan szép emlékekkel távoztak; egy igazán kedves, szép, őszinte ünnepély emlékével, de egy tanúsággal is gazdagabbak lettek és pedig, hogy még ma sem halt ki az emberek szívéből a jó érzés és az igaz szeretet és meg is nyilatkozik az, ha azt valaki igazán megérdemli.

Benecik István szívét a gyönyörűség érzete szállhatta meg ezen a napon, látva azt a megnyilvánult igaz meleg barátságot az összes megjelentek részéről.

Barátai és a nagyközönség szeretetétől kísérve, lelépve a hivatali pá-

lyáról, életét most már teljesen zavartalanul szentelheti a családjának, barátainak és a társadalomnak. Reméljük azonban, hogy sokszor találkozunk vele még a közéleti szereplés terén is és hogy igazi magyaros jóízű kedélyét és barátságos egyéniségét még soká fogjuk élvezhetni.

## Zemplénavármegye

és

## Sátoraljaujhely város közönségéhez!

— aug. 13.

Múlt számunkban, az árvízről írott cikkünk keretében belül kérelemmel fordultunk a vármegye és a város közönségéhez, hogy adakozzon pár fillért az árvízkarosultak részére, Ezt a kérésünket megismételjük s egyszersmind itt adjuk Székely Elek h. polgármester hasonló célú kérelmét is:

Folyó hó 7-én városunkat szörnyű csapás érte. A Ronyva-patak vize eddig soha nem tapasztalt mérvben megdagadt, zavaros hullámai kitörték a mederből és romba döntötték Sátoraljaujhely város legszegényebb polgárainak hajlékait.

Az ár lassan elvonult, de mindenütt, a hol eddig is a nyomor felezte meg a szegény munkásnép hajlékát, kétségbeesést, leirhatatlan nyomort és éhséget hagyott maga után. Közel száz házat döntött romba a máskor oly szelid Ronyva-patak és százon felüli azoknak a házaknak a száma, amelyek dűledező félben vannak.

Mintegy 500 család nemesak hogy hajléktalanná vált, de elvesztette minden szegénységét is. Nyomorba jutott családapák, szenvedő özvegyek, apró éhező gyermekek százai kétségbeesetten jajveszékelnék segélyért és a szenvedő emberiség legrettenetesebb fájdalmaiktól agyongyötörve esdekelnek egy falat kenyérért.

Hogy ezt a rettenetes nyomort némiképen egyhithessük, hogy az árvíz által mindenüktől megfosztott százezrek az éhhaláltól megmenthessük, Zemplénavármegye és Sátoraljaujhely város nemesen érző közönségét hívom segítségül. Kérve-kérek mindenkit, aki csak teheti: járuljon hozzá anyagi erejéhez mérten ahhoz a gyűjtéshez, amelyet Sátoraljaujhely város előljárósága indított a nyomorban sanyló, éhező emberek felszegélyezése érdekében.

Minden fillér, amivel a segélyakcióhoz hozzájárulnak, egy-egy a szenvedés által kisajtoltt könnyet szárit fel, egy-egy éhező gyermeknek juttat betevő falatot.

Hiszem, hogy szenvedő embertársaink érdekében e vármegye és város nemesen érző közönségéhez intézett könyörgő szavam nem hangzik el hiába. Hiszem, hogy e felhívás nyomán rövidesen rendelkezésre áll majd az az összeg, amellyel be tudjuk majd hegeszteni a legfájóbb sebeket: le tudjuk csillapítani legalább az éhszenvedést.

Minden legesekélyebb adományt — mely hozzám befoly — nyilvánosan fogok nyugtázni.

Sátoraljaujhely, 1913. aug. 11-én.

**Székely Elek,**  
[helyettesített polgármester.

## Igaztalan vád.

— Levél a szerkesztőhöz. —

— aug. 13.

A „Felsőmagyarországi Hirlap“ legutóbbi számában — lehet, hogy helytelen információk alapján — igaztalan támadást intézett Székely Elek h. polgármester és a városi előljáróság ellen. Azt állította a Fm. H., hogy az intézkedő hatóságok mulasztása az oka annak, hogy az árvíz oly rémes pusztítást vitt végbe és hogy Székely Elek h. polgármester kötelességmulasztást követett el, amikor az árvíz utáni napon elutazott a városból.

Engem a Fm. H. azok között említ, akik kötelességüket lelkiismeretesen, becsülettel teljesítették. Jögom van hát arra, hogy véleményt mondjak mindazokról, akik a mentési munkában részt vettek. E jogommal élek is és kijelentem, hogy a hatóság minden tagja és különösen Székely Elek h. polgármester mindent elkövettek a veszély elhárítására, a mit erejük és tehetségük teljes megfeszítésével tehettek.

Senki sem láthatta előre a veszélyt. Ha a Fm. H. mégis jószeműen látta előre a bekövetkezőket, akkor ő követett el mulasztást, amiért nem figyelmeztette idejekorán a hatóságot a bekövetkező veszedelemre. Az ár hirtelen, váratlanul jött, azt megakadályozni nem lehetett semmivel. Sőt — higgye el a cikkíró ur — Székely Elek felfüggesztése sem akadályozhatta volna meg a pusztítást.

Ami pedig azt a bizonyos dezertálást illeti, hát az sem olyan sötét, amilyennek a Fm. H. festi. Egyszerűen az történt, hogy Székely Elek, akinek szintén fontos vagyoni érdekei forogtak kockán, a mások vagyonának megmentése érdekében a késő éjjeli órákig teljesített lelkiismeretes munka után a maga vagyonának megmentésére sietett és még elutazása előtt is, a kora hajnali órákban rendelkezett a szükséges munkálatok ügyében.

Hát ez nem lehet bűn a Fm. H. igen tisztelt szerkesztősége előtt sem, nem lehet bűn még akkor sem, ha a mindent eltorzító politikai szemüvegén nézik is az eseményeket. Ezt legfeljebb csak az események kötelességét lazán teljesítő krónikása nézhetette bűnnek.

Mert ha a cikkíró ur ugyanazzal a lelkiismeretes körültekintéssel kezelte volna ezt az ügyet, amilyen lelkiismeretes kötelességtudással véggezték nehéz, fárasztó munkájukat a megtámadottak, bizonyára be kellett volna látnia a fentebb elmondottak igazát.

Egy a Fm. H. által megdöcsört

## HIREK.

### Felhívás!

— aug. 13.

A kegyetlenül, lassan kivégzett Lengyelország éppen egy félszázaddal előbb mutatta meg a világnak, hogy a sirba tetszhalottként nyugszik csak s a test nem indult feloszlásnak még, mint ahogyan az orosz hóhér hitte, hanem élet erő lappang benne, amelyik megzörgetni képes kriptája ajtaját s kardot tud adni a kézbe.

1863 az utolsó lengyel szabadságharc éve. A szervezetlenség, a tulnyomó erő s a parasztság ravasz félrevezetése sikertelenné tette a hazafiak hősiességét, önfeláldozását. Hiába szólalt fel érdekükben Anglia, Franciaország, Ausztria, a diplomáciai beavatkozást mereven utasította vissza az Oroszbirodalom s a leverettek rosszabb sorba kerültek, mint voltak odáig.

Am a lengyelek nagy ünnepségek között ülik meg mégis a felkelés





# Szent-Margitszigeti üdítővíz

Mint asztali víz nagyon kellemes, jó hatású, egészségpótló ital. A Szent-Margitszigeti üdítő és gyógyvíz kezelősége.

TÓTH LAJOS cégnél  
Sátoraljaujhelyben.

a legkiválóbb szénsavval telített ásványvíz.

Kapható jobb fűszerüzletben s vendéglőben



Wilhelm Henrik utóda

Nagy  
butorraktár.

**BLUM GÉZA**

Szőnyeg és  
függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-  
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, ma-  
hagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legujabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmiina, Tilim és hollandi szőnyegek**  
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyterítők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármely e szakba vágó  
munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgállok.

## Pályázati hirdetés.

A sárospataki főiskola könyvbizománya az 1913—  
1925. évekre bérbe vehető. Zárt ajánlataikat az érdek-  
lődők folyó hó 17-ig (déli 12 óra) adhatják be a gazda-  
sági választmány elnöki hivatalához, ahol bővebb fel-  
világosítást is nyerhetnek. Óvadék 4000 kor. pénzben,  
vagy elfogadható értékpapirokban. A gazdasági választ-  
mány a versenyzők közül szabadon választhat.  
Sárospatak, 1913. augusztus 11.

főiskola gazdasági választmánya.

## Eladó ház.

Tüzoltó-tér 4. szám alatti há-  
zamat elköltözés miatt eladom.

Papp Béla,

m. kir. főerdőmérnök.

Középkorú özvegy uri nő, ki a  
háztartás minden ágában jártas,  
ajánlkozik uri házhoz

## házvezetőnőnek

esetleg gyermekek mellé anya-  
helyettesnek. — Czim: a kiadó-  
hivatalban.

## Hordó-árverés.

A sátoraljaujhelyi állami borpincze helyi-  
ségekben 1913. évi augusztus hó 19-én délelőtt 9  
órákor hordó-árverés tartatik, mely árverésen  
nagyobb mennyiségű jó karban levő, újból  
áthitelesített, használt gönczi hordók  
kerülnek előnyös feltételek mellett eladás alá.

A sátoraljaujhelyi állami  
borpincze vezetősége

Megbízható, kitűnő szerkezetű  
kecskeméti

**borsajtót**

szállít a kecskeméti  
Vasipari termelők  
szövetkezete mint az  
O. K. H. tagja gyá-  
rából. Az



Ipari és Háziipari szövetkezetek  
Beszerző és Értékesítő Központja

Budapest, VIII., József-körut 36. szám.

Téssék árjegyzéket kérni!

Makulatura  
papírok

olcsó áron  
kaphatók

kiad hivatalunkbaón



gyógyszertáraiban s Hrabéczy Kálmán dro-  
gériájában és Kluger Jenő illatszertárában  
Sátoraljaujhely.

A kirakatokban ki-  
függesztett OLLA  
táblácskák az Olla  
lerakatot jelzik.  
Kedvelt minőségek:  
1203. sz. tucattja 6  
kor. 1204. sz. super-  
finom tucattja 8 kor.  
Az „OLLA” több  
mint 2000 orvos ál-  
tal legmegbízhatóbb  
nak van ajánlva.  
501/k. — Kapható:  
Éhler Gyula és  
Widder Gyula

a „Szt.-Antal” gyógyszertárban

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér,

hol az összes bel- és külföldi arczzépitő és egyéb külön-  
legességek, illatszerek stb. állandóan készletben tartatnak.

**Vadászok**  
figyelmébe!

Azon vadász urak, kik füstös  
és füstnélküli porral töltött töl-  
tények iránt érdeklődnek, szíves-  
kedjenek címüket Quirsfeld  
János kassai fegyverkereske-  
dővel közölni, ki mintákat küld.